



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 23 maart 2015

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 46.114/II/N
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in haar zitting van 13 maart 2015 een klacht onderzocht die werd ingediend wegens het feit dat aan de achterkant van het stationsgebouw van Brugge borden staan met de Engelstalige vermelding “Kiss and Ride”.

*
* * *

De verkeersborden met de vermelding “Kiss and Ride” die door de stad Brugge werden aangebracht, zijn berichten en mededelingen aan het publiek, in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied stellen de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in het Nederlands (artikel 11, § 1, eerste lid, SWT).

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de term “Kiss and Ride” die bedoeld is voor het aanduiden van zones waar slechts een beperkt parkeren is toegelaten, in meerdere landen waaronder België veelvuldig wordt gebruikt maar dat in een aantal steden en gemeenten van het Nederlandse taalgebied gekozen werd voor de alternatieven “Zoen en vroem”, “Kusje en weg” en “Aai en zwaai”.

Zij merkt evenwel op dat “Kiss and Ride” is opgenomen in het Van Dale Groot Woordenboek en dat de uitdrukking derhalve behoort tot het normale Nederlandse woordgebruik (zie advies 39.082 van 5 juli 2007).

De verkeersborden met de vermelding “Kiss and Ride” die aan het stationsgebouw van Brugge werden geplaatst kunnen dan ook niet als een overtreding van de SWT worden beschouwd.

De VCT, Nederlandse afdeling acht de klacht ontvankelijk, maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

[...]